

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 87



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. március 27.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2013/156/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. március 21.) az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról ..... 1

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 290/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 26.) az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 190. alkalommal történő módosításáról ..... 2

- ★ A Bizottság 291/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 26.) a Libériával szembeni további korlátozó intézkedésekről szóló 872/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról ..... 4

A Bizottság 292/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 6

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

2013/157/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. március 7.) a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló 2007/533/IB határozat alkalmazási időpontjának meghatározásáról ..... 8

2013/158/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. március 7.) a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási időpontjának meghatározásáról ..... 10

2013/159/KKBP:

- ★ A Politikai és Biztonsági Bizottság Atalanta/1/2013 határozata (2013. március 22.) a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai művelethez (Atalanta) az EU-erők parancsnokának kinevezéséről ..... 12



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. március 21.)

az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

(2013/156/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 79. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2011. december 19-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról. A tárgyalások sikeresen lezárultak és az Európai Unió és az Örményország közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodást (a megállapodás) 2012. október 18-án parafálták.
- (2) Az Európai Unió nevében alá kell írnia a megállapodást, annak megkötésére is figyelemmel.
- (3) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban ezek a tagállamok nem vesznek részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rájuk nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (4) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia

helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, a jogellenesen tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodást <sup>(1)</sup> az Unió nevében jóváhagyja, figyelemmel az említett megállapodás megkötésére.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására feljogosított személy(eke)t.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

P. HOGAN

<sup>(1)</sup> A megállapodás szövegének kihirdetésére a megkötéséről szóló határozattal együtt kerül sor.

# RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 290/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 26.)

**az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 190. alkalommal történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjára, 7a. cikkének (1) bekezdésére és 7a. cikkének (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azon személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik.
- (2) 2013. március 18-án az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankcióbizottsága úgy határozott, hogy egy természetes személyt töröl az azon személyekre, csoportokra és szervezetekre vonatkozó jegyzékéből, amelyekre a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell. 2013. március 19-én az ENSZ Biztonsági

Tanácsának szankcióbizottsága úgy határozott, hogy egy további szervezetet felvesz a jegyzékbe. Továbbá 2013. március 15-én az ENSZ Biztonsági Tanácsának szankcióbizottsága úgy határozott, hogy három bejegyzést módosít a jegyzékben.

- (3) A 881/2002/EK rendelet I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 26-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

a Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat vezetője

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

## MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

- (1) A „Jogi személyek, csoportok és szervezetek” rész a következő bejegyzéssel egészül ki:

„Ansar Eddine (más néven: Ansar Dine). Címe: Mali. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2013.3.20.”.

- (2) A „Természetes személyek” részben a következő bejegyzést el kell hagyni:

„Abdelghani **Mzoudi** (más néven: a) Abdelghani Mazwati; b) Abdelghani Mazuti; c) Talha). Címe: Marokkó. Születési ideje: 1972.12.6. Születési helye: Marrakesh (Marokkó). Állampolgársága: marokkói. Útleve száma: F 879567 (Marrakesh-ben (Marokkó) 1992.4.29-én kibocsátott marokkói útlevel). Nemzeti személyazonosító száma: E 427689 (Marokkó düsseldorfi (Németország) főkonzulátusa által 2001.3.20-án kibocsátott marokkói nemzeti személyazonosító igazolvány). Egyéb információ: a) apja neve: Abdeslam Ahmed; b) anyja neve: Aicha Hammou; c) felmentő ítéletét követően 2005 júniusában Németországból Marokkóba távozott. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2003.6.10.”.

- (3) A „Természetes személyek” részben a „Hassan Dahir **Aweys** (más néven: a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awes, Shaykh Hassan Dahir, c) Hassen Dahir Aweys, d) Ahmed Dahir Aweys, e) Mohammed Hassan Ibrahim, f) Aweys Hassan Dahir, g) Hassan Tahir Oais, h) Hassan Tahir Uways, i) Hassan Dahir Awes, j) Sheikh Aweys, k) Sheikh Hassan, l) Sheikh Hassan Dahir Aweys). Titulusa: a) sejk; b) ezredes. Címe: Szomália. Születési ideje: 1935. Születési helye: Szomália. Állampolgársága: szomáliai. Egyéb információ: a) értesülések szerint 2007 novemberétől Eritreában tartózkodik; b) családi háttér: Hawiye, Habergdir, Ayr klán; c) az Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI) és Hizbul Islam szervezet rangidős vezetője Szomáliában; d) 2010. április 12-től a Szomáliára és Eritreára vonatkozó 356/2010/EU rendeletben meghatározott intézkedések hatálya alá tartozik. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.11.9.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Hassan Dahir **Aweys** (más néven: a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awes, Shaykh Hassan Dahir, c) Hassen Dahir Aweys, d) Ahmed Dahir Aweys, e) Mohammed Hassan Ibrahim, f) Aweys Hassan Dahir, g) Hassan Tahir Oais, h) Hassan Tahir Uways, i) Hassan Dahir Awes, j) Sheikh Aweys, k) Sheikh Hassan, l) Sheikh Hassan Dahir Aweys). Titulusa: a) sejk; b) ezredes. Címe: Szomália. Születési ideje: 1935. Születési helye: Szomália. Állampolgársága: szomáliai. Egyéb információ: a) Dél-Szomália (2012 novemberétől); b) más jelentések szerint 2007 novemberétől Eritreában tartózkodik. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.11.9.”.

- (4) A „Természetes személyek” részben a „Hassan Abdullah Hersi **Al-Turki** (más néven: a) Hassan Turki, b) Hassen Abdelle Fihye, c) Sheikh Hassan Abdullah Fahaih, d) Hassan Al- Turki, e) Hassan Abdillahi Hersi Turki, f) Sheikh Hassan Turki, g) Xasan Cabdilaahi Xirsi, h) Xasan Cabdulle Xirsi). Születési ideje: 1944 körül. Születési helye: V régió, Etiópia (Ogaden régió Kelet-Etiópiában). Állampolgársága: szomáliai. Egyéb információ: a) értesülések szerint 2007 novemberétől Dél-Szomáliában, Kismayo közelében, alsó Juba területén aktív, elsősorban Jilibe-ben és Burgabo-ban; b) családi háttér: az Ogaden-klán Reer-Abdille alklánjának tagja; c) az Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI) vezetőségének tagja; d) a Szomáliára vonatkozó 356/2010/EU rendeletben meghatározott intézkedések hatálya alá tartozik. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2004.7.6.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Hassan Abdullah Hersi **Al-Turki** (más néven: a) Hassan Turki; b) Hassen Abdelle Fihye; c) Sheikh Hassan Abdullah Fahaih; d) Hassan Al- Turki; e) Hassan Abdillahi Hersi Turki; f) Sheikh Hassan Turki; g) Xasan Cabdilaahi Xirsi; h) Xasan Cabdulle Xirsi). Születési ideje: 1944 körül. Születési helye: V régió, Etiópia (Ogaden régió Kelet-Etiópiában). Állampolgársága: szomáliai. Címe: értesülések szerint 2012 novemberétől Dél-Szomáliában, Kismayo közelében, alsó Juba területén aktív, elsősorban Jilibe-ben és Burgabo-ban. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2004.7.6.”

- (5) A „Jogi személyek, csoportok és szervezetek” részben az „Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI. (más néven: AIAI). Egyéb információ: a) értesülések szerint Szomáliában és Etiópiában működik; b) vezetői között található Hassan Abdullah Hersi Al-Turki és Hassan Dahir Aweys; c) az AIAI pénzügyi támogatást kapott az Al-Haramain Islamic Foundation közvetítésével (Szomália). A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.6.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI (más néven: AIAI). Egyéb információ: értesülések szerint Szomáliában és Etiópiában működik. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.6.”

**A BIZOTTSÁG 291/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. március 26.)****a Libériával szembeni további korlátozó intézkedésekről szóló 872/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Libériával szembeni további korlátozó intézkedésekről szóló 872/2004/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 11. cikke a) pontjára,

mivel:

- (1) A 872/2004/EK rendelet I. melléklete felsorolja azokat a természetes és jogi személyeket, testületeket és szervezeteket, amelyeket érint a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelet miatti befagyasztása.
- (2) 2013. január 21-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankcióbizottsága úgy határozott, hogy egy bejegyzést módosít az azon személyekre, csoportokra és

szervezetekre vonatkozó listán, akikre vagy amelyekre a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell.

- (3) A 872/2004/EK rendelet I. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 872/2004/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 26-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,**a Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat vezetője*

---

<sup>(1)</sup> HL L 162., 2004.4.30., 32. o.

## MELLÉKLET

A 872/2004/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

A „Richard Ammar **Chichakli** (*alias* Ammar M. **Chichakli**). Címe: a) 225 Syracuse Place, Richardson, Texas 75081, USA; b) 811 South Central Expressway Suite 210 Richardson, Texas 75080, USA. Születési ideje: 1959.3.29. Születési helye: Szíria. Állampolgársága: USA. Egyéb információ: a) Társadalombiztosítási száma: 405 41 5342 vagy 467 79 1065; b) független külső könyvvizsgáló és független csalázzakértő; c) a San Air General Trading tisztségviselője.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Richard Ammar **Chichakli** (más néven: a) Ammar M. Chichakli; b) Jihad Almustafa; c) Jihad Almusara; d) Jhad Almustasa). Címe: a) 225 Syracuse Place, Richardson, Texas 75081, USA; b) 811 South Central Expressway Suite 210 Richardson, Texas 75080, USA; c) 51 Churchill Ave., Reservoir VIC 3073, Ausztrália. Születési ideje: a) 1959.3.29.; b) 1967.7.10. Születési helye: a) Szíria; b) Deirazzor, Szíria. Állampolgársága: egyesült államokbeli. Útleve száma: 002680351 (2007.4.25-én kibocsátott, 2013.4.24-én lejáró szíriai útlevel). Egyéb információ: a) társadalombiztosítási száma: 405 41 5342 vagy 467 79 1065; b) vezetői engedély száma: 099711346 (amelyet az ausztráliai Victoria állam bocsátott ki); c) független külső könyvvizsgáló és független csalázzakértő; d) a San Air General Trading tisztségviselője. A 6. cikk b) pontjában említett meghatározás időpontja: 2005.11.30.”

---

**A BIZOTTSÁG 292/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. március 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 26-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.



## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	97,3
	MA	69,4
	TN	99,5
	TR	136,0
	ZZ	100,6
0707 00 05	MA	152,2
	TR	158,6
	ZZ	155,4
0709 91 00	EG	66,7
	ZZ	66,7
0709 93 10	MA	39,3
	TR	89,0
	ZZ	64,2
0805 10 20	EG	59,6
	IL	72,5
	MA	62,5
	TN	56,8
	TR	66,3
0805 50 10	ZZ	63,5
	TR	86,3
0805 50 10	ZZ	86,3
	TR	86,3
0808 10 80	AR	96,1
	BR	87,8
	CL	131,0
	CN	76,5
	MK	28,2
	US	171,7
	ZA	113,5
	ZZ	100,7
0808 30 90	AR	107,3
	CL	150,0
	CN	85,7
	TR	208,9
	US	185,9
	ZA	119,3
ZZ	142,9	

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. március 7.)

### a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló 2007/533/IB határozat alkalmazási időpontjának meghatározásáról

(2013/157/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2007. június 12-i 2007/533/IB tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 71. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2007/533/IB határozat 71. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy a határozat a SIS 1+-ban részt vevő tagállamok számára a SIS 1+-ban részt vevő tagállamok kormányait képviselő tagok egyhangú szavazatával eljáró Tanács által meghatározott időponttól alkalmazandó.
- (2) A Schengeni Információs Rendszerről (SIS 1+) a Schengeni Információs Rendszer második generációjára (SIS II) történő átállásról szóló, 2012. december 20-i 1272/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban a SIS II-re történő átállást a Tanács által a 2007/533/IB határozat 71. cikkének (2) bekezdésével összhangban meghatározott időpontban kell megkezdeni.
- (3) A 2007/533/IB határozat 71. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság elfogadta a szükséges végrehajtási intézkedéseket, nevezetesen a SIRENE-kézikönyvnek és a Schengeni Információs Rendszer második generációja (SIS II) további végrehajtási intézkedéseinek elfogadásáról szóló 2013/115/EU bizottsági végrehajtási határozatot <sup>(3)</sup>, valamint a központi SIS II és a kommunikációs infrastruktúra működésére vonatkozó biztonsági tervről szóló, 2010. május 4-i 2010/261/EU bizottsági határozatot <sup>(4)</sup>.
- (4) A 2007/533/IB határozat 71. cikke (3) bekezdésének b) pontjával összhangban a SIS 1+-ban teljes körűen részt vevő valamennyi tagállam értesítette a Bizottságot arról, hogy megtette a SIS II-adatok feldolgozásához és a kiegészítő információk cseréjéhez szükséges műszaki és jogi lépéseket.

- (5) A 2007/533/IB határozat 71. cikke (3) bekezdésének c) pontjával összhangban a Bizottság bejelentette, hogy a SIS II-nek a Bizottság és a tagállamok által közösen végzett átfogó tesztelésre sikeresen befejeződött. A Tanács illetékes előkészítő szervei 2013. február 6-án jóváhagyták a tesztelés előterjesztett eredményeit, és megerősítették, hogy a SIS II teljesítményszintje legalábbis egyenértékű a SIS 1+ által elért szinttel.
- (6) A 2007/533/IB határozat 71. cikke (3) bekezdésének d) pontjával összhangban a Bizottság megtette a szükséges műszaki intézkedéseket annak érdekében, hogy a központi SIS II és az érintett tagállamok N.SIS II rendszerét összekapcsolják.
- (7) Az 1272/2012/EU rendelet 9. cikkének (1) és (5) bekezdésével összhangban a SIS 1+-ban részt vevő tagállamok sikeresen végrehajtották a SIRENE működését ellenőrző teszteket, a Tanács illetékes előkészítő szerve pedig 2013. február 15-én jóváhagyta ezek eredményét.
- (8) A 2007/533/IB határozat 71. cikkének (3) bekezdésében meghatározott feltételek ezáltal teljesültek, így a Tanácsnak meg kell határoznia azt az időpontot, amelytől kezdődően a SIS II alkalmazandó a SIS 1+-ban részt vevő tagállamokra.
- (9) Tekintettel a SIS II lehető legkorábbi időpontban történő működésbe lépésének szükségességére, e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján kell hatályba lépnie.
- (10) Izland és Norvégia tekintetében e határozat az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás <sup>(5)</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozat <sup>(6)</sup> 1. cikkének G. pontjában említett terület alá tartoznak.

<sup>(1)</sup> HL L 205., 2007.8.7., 63. o.

<sup>(2)</sup> HL L 359., 2012.12.29., 21. o.

<sup>(3)</sup> HL L 71., 2013.3.14., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 112., 2010.5.5., 31. o.

<sup>(5)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

<sup>(6)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

- (11) Svájc tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás<sup>(1)</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének G. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben a 2008/146/EK tanácsi határozat<sup>(2)</sup> 3. cikkével.
- (12) Liechtenstein tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról aláírt jegyzőkönyv<sup>(3)</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének G. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben a 2011/350/EU tanácsi határozat<sup>(4)</sup> 3. cikkével.
- (13) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel e határozat a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e határozatról szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.
- (14) Az Egyesült Királyság az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló (19.) jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésével, valamint a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat<sup>(5)</sup> 8. cikkének (2) bekezdésével összhangban részt vesz ebben a határozatban.
- (15) Írország az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló (19.) jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésével, valamint az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat<sup>(6)</sup> 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban részt vesz ebben a határozatban.
- (16) Ez a határozat nem sérti a 2002/192/EK és a 2000/365/EK határozatban megállapított, Írországnak és az Egyesült Királyságnak a schengeni vívmányokban való részleges részvételére vonatkozó rendelkezéseket.
- (17) Ciprus tekintetében ez a határozat a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése értelmében a schengeni vívmányokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktus.
- (18) Meg kell jegyezni, hogy a járművek forgalmi engedélyének kiadására hatáskörrel rendelkező tagállami szolgálatoknak a Schengeni Információs Rendszer második generációjához (SIS II) való hozzáféréséről szóló, 2006. december 20-i 1986/2006/EK európai parlamenti és a tanácsi rendeletet<sup>(7)</sup> – annak 3. cikke alapján – a 2007/533/IB határozat 71. cikkének (2) bekezdésében megállapított időponttól kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2007/533/IB határozat a SIS 1+-ban részt vevő tagállamokra 2013. április 9-től alkalmazandó.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 7-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
A. SHATTER

<sup>(1)</sup> HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

<sup>(2)</sup> HL L 53., 2008.2.27., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 160., 2011.6.18., 21. o.

<sup>(4)</sup> HL L 160., 2011.6.18., 19. o.

<sup>(5)</sup> HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

<sup>(6)</sup> HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

<sup>(7)</sup> HL L 381., 2006.12.28., 1. o.

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. március 7.)

**a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási időpontjának meghatározásáról**

(2013/158/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2006. december 20-i 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 55. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1987/2006/EK rendelet 55. cikkének (3) bekezdése kimondja, hogy a rendelet a SIS 1+-ban részt vevő tagállamok számára a SIS 1+-ban részt vevő tagállamok kormányait képviselő tagok egyhangú szavazatával eljáró Tanács által meghatározott időponttól alkalmazandó.
- (2) A Schengeni Információs Rendszerről (SIS 1+) a Schengeni Információs Rendszer második generációjára (SIS II) történő átállásról szóló, 2012. december 20-i 1273/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban a SIS II-re történő átállást a Tanács által az 1987/2006/EK rendelet 55. cikkének (2) bekezdésével összhangban meghatározott időpontban kell megkezdeni.
- (3) Az 1987/2006/EK rendelet 55. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság elfogadta a szükséges végrehajtási intézkedéseket, nevezetesen a SIRENE-kézikönyvnek és a Schengeni Információs Rendszer második generációja (SIS II) további végrehajtási intézkedéseinek elfogadásáról szóló 2013/115/EU bizottsági végrehajtási határozatot <sup>(3)</sup>, valamint a központi SIS II és a kommunikációs infrastruktúra működésére vonatkozó biztonsági tervről szóló, 2010. május 4-i 2010/261/EU bizottsági határozatot <sup>(4)</sup>.
- (4) Az 1987/2006/EK rendelet 55. cikke (3) bekezdésének b) pontjával összhangban a SIS 1+-ban teljes körűen részt vevő valamennyi tagállam értesítette a Bizottságot arról, hogy megtette a SIS II-adatok feldolgozásához és a kiegészítő információk cseréjéhez szükséges műszaki és jogi lépéseket.
- (5) Az 1987/2006/EK rendelet 55. cikke (3) bekezdésének c) pontjával összhangban a Bizottság bejelentette, hogy a SIS II-nek a Bizottság és a tagállamok által közösen végzett átfogó tesztelése sikeresen befejeződött. A Tanács illetékes előkészítő szervei 2013. február 6-án jóváhagyták a tesztelés előterjesztett eredményeit, és megerősítették, hogy a SIS II teljesítményszintje legalábbis egyenértékű a SIS 1+ által elért szinttel.
- (6) Az 1987/2006/EK rendelet 55. cikke (3) bekezdésének d) pontjával összhangban a Bizottság megtette a szükséges műszaki intézkedéseket annak érdekében, hogy a központi SIS II és az érintett tagállamok N.SIS II rendszerét összekapcsolják.
- (7) Az 1273/2012/EU rendelet 9. cikkének (1) és (5) bekezdésével összhangban a SIS 1+-ban részt vevő tagállamok sikeresen végrehajtották a SIRENE működését ellenőrző teszteket, a Tanács illetékes előkészítő szerve pedig 2013. február 15-én jóváhagyta ezek eredményét.
- (8) Az 1987/2006/EK rendelet 55. cikkének (3) bekezdésében meghatározott feltételek ezáltal teljesültek, így a Tanácsnak meg kell határoznia azt az időpontot, amelytől kezdődően a SIS II alkalmazandó a SIS 1+-ban részt vevő tagállamokra.
- (9) Tekintettel a SIS II lehető legkorábbi időpontban történő működésbe lépésének szükségességére, e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján kell hatályba lépnie.
- (10) Izland és Norvégia tekintetében e határozat az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás <sup>(5)</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozat <sup>(6)</sup> 1. cikkének G. pontjában említett terület alá tartoznak.
- (11) Svájc tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás <sup>(7)</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének G. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben a 2008/146/EK tanácsi határozat <sup>(8)</sup> 3. cikkével.
- (12) Liechtenstein tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz

<sup>(1)</sup> HL L 381., 2006.12.28., 4. o.<sup>(2)</sup> HL L 359., 2012.12.29., 32. o.<sup>(3)</sup> HL L 71., 2013.3.14., 1. o.<sup>(4)</sup> HL L 112., 2010.5.5., 31. o.<sup>(5)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 36. o.<sup>(6)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 31. o.<sup>(7)</sup> HL L 53., 2008.2.27., 52. o.<sup>(8)</sup> HL L 53., 2008.2.27., 1. o.

- való csatlakozásáról aláírt jegyzőkönyv<sup>(1)</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének G. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben a 2011/350/EU tanácsi határozat<sup>(2)</sup> 3. cikkével.
- (13) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel e határozat a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e határozatról szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.
- (14) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozattal<sup>(3)</sup> összhangban nem vesz részt; ennél fogva az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (15) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal<sup>(4)</sup> összhangban nem vesz részt; ennél fogva Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (16) Ez a határozat nem sérti a 2002/192/EK és a 2000/365/EK határozatban megállapított, Írországnak és az Egyesült Királyságnak a schengeni vívmányokban való részleges részvételére vonatkozó rendelkezéseket.
- (17) Ciprus tekintetében ez a határozat a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése értelmében a schengeni vívmányokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktus,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1987/2006/EK rendelet a SIS 1+-ban részt vevő tagállamokra 2013. április 9-től alkalmazandó.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 7-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
A. SHATTER

<sup>(1)</sup> HL L 160., 2011.6.18., 21. o.

<sup>(2)</sup> HL L 160., 2011.6.18., 19. o.

<sup>(3)</sup> HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

<sup>(4)</sup> HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

## A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG ATALANTA/1/2013 HATÁROZATA

(2013. március 22.)

**a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai művelethez (Atalanta) az EU-erők parancsnokának kinevezéséről**

(2013/159/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikkére,

tekintettel a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről szóló, 2008. november 10-i 2008/851/KKBP tanácsi együttes fellépésre<sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A 2008/851/KKBP együttes fellépés 6. cikkének (1) bekezdése értelmében a Tanács felhatalmazta a Politikai és Biztonsági Bizottságot az EU-erők parancsnokának kinevezésére.
- (2) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2012. november 27-én elfogadta az Atalanta/3/2012 határozatot<sup>(2)</sup>, amellyel Ángel GARCÍA DE PAREDES PÉREZ DE SEVILLA ellentengernagyot nevezte ki az EU-erők parancsnokává a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai művelethez (Atalanta).
- (3) Az EU műveleti parancsnoka javasolta, hogy Ángel GARCÍA DE PAREDES PÉREZ DE SEVILLA ellentengernagyot követően Jorge NOVO PALMA kapitányt nevezzék ki az EU-erők új parancsnokává az Atalanta művelethez.
- (4) Az EU Katonai Bizottsága támogatja ezt a javaslatot.

- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 5. cikke értelmében Dánia nem vesz részt az Unió védelmi vonatkozású határozatainak és intézkedéseinek kidolgozásában és végrehajtásában,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság 2013. április 6-i hatállyal Jorge NOVO PALMA kapitányt nevezi ki az EU-erők parancsnokává a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai művelethez.

## 2. cikk

Az Atalanta/3/2012 határozat ezennel hatályát veszti.

## 3. cikk

Ez a határozat 2013. április 6-án lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 22-én.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről  
az elnök

O. SKOOG

<sup>(1)</sup> HL L 301., 2008.11.12., 33. o.

<sup>(2)</sup> A Politikai és Biztonsági Bizottság Atalanta/3/2012 határozata (2012. november 27.) a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai művelethez (Atalanta) az uniós erők parancsnokának kinevezéséről (HL L 332., 2012.12.4., 20. o.).



## 2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU